

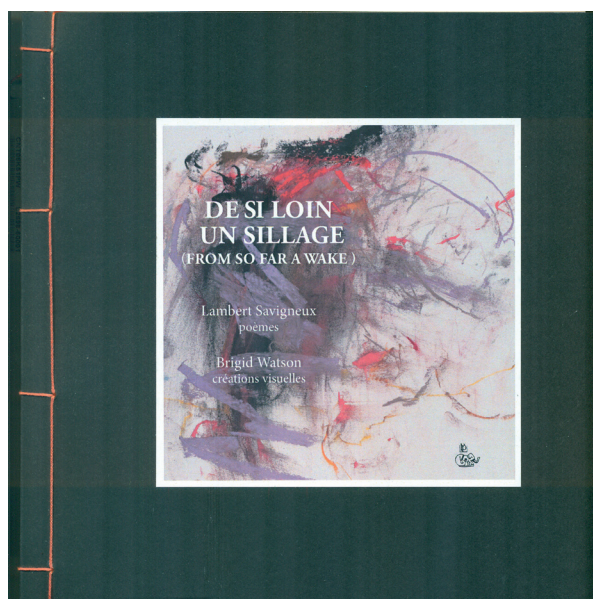


ÉDITIONS DU PETIT VÉHICULE

FÉVRIER 2020

DE SI LOIN UN SILLAGE
FROM SO FAR A WAKE

LAMBERT SAVIGNEUX

version anglaise par l'auteur
Créations visuelles originales
de **Brigid WATSON**

De racines basques, **Lambert Savigneux** naît à Pau (Pyrénées Atlantiques) en 1963 et est tout à la fois peintre, poète, traducteur, bibliothécaire, lecteur, rêveur et marcheur. Les langues étrangères et la littérature sont ses premiers amours qui prennent tout leur sens dans la rencontre. Dès 1987, il cherche des moyens de gagner sa vie sans que cela soit d'importance afin de couvrir la poésie du "Tout-monde" qu'il sent battre et d'ouvrir en 1992 un atelier d'art qu'il anime jusqu'en 2006, date à laquelle il est amené à travailler comme bibliothécaire. La poésie reste au centre de sa préoccupation. Il réside actuellement dans le Sud de la France.

Brigid Watson is an abstract oil painter. She grew up in Kent, Ohio. She has undergraduate degrees from The School of the Museum of Arts, Boston and Tufts University...

Remerciements au photographe Will Howcroft

Livre 156 pages
20 X 20
ISBN 978 - 2 - 37145- 634 - 1
25 €

Je tiens le son des commencements
Cette lettre en forme de noeud
Ce murmure, cette eau solaire
Les calmes des irrptions des foudres
Comme la jointure des ivresses

Dans la résorption
de l'ombre
au pli du plein soleil
une rayure
tranche sur le rouge

Ce son pourrait être n'importe quoi
Emplit tout le mouvement
Baise le son parfait

S'étend se tend comme une eau ruisselle

Au bleu des deux miroirs
celui de l'air et de la peau
Nu, ce pourrait être
par quoi commence
Cet élancement d'aile envolée

I hear this sound of beginnings,
this letter shaped like a knot,
a murmur, solar water
when lightnings calmly erupt
in joigning inebriations

when shades resorb
in the fold of the full sun
like a scratch
upon red breaks

This sound could be anything
The whole of the movements
A kiss to the perfect sound

Extending spreading like water downstream

To the blue of two mirrors,
of air and skin
nudity,
it all begins with
A twinge of a wing soaring



BULLETIN DE COMMANDE

Je souhaite recevoir De si loin un village from so far a wake - 25 € + 6 € de frais de port, soit 31 €.

M^{me} M^{lle} M.
Nom..... Prénom.....
Adresse.....
Code postal..... Localité.....
Courriel

Date :

Signature obligatoire :

Je joins à ce bulletin un chèque de€ à l'ordre de l'association des Éditions du Petit Véhicule.

Veuillez renvoyer ce bulletin avec votre règlement à l'adresse suivante :

Éditions du Petit Véhicule - 150, bd des Poilus - 44300 NANTES
Tél. 02 40 52 14 94 - e-mail : editions.petit.vehicule@gmail.com - www.lepetitvehicule.com